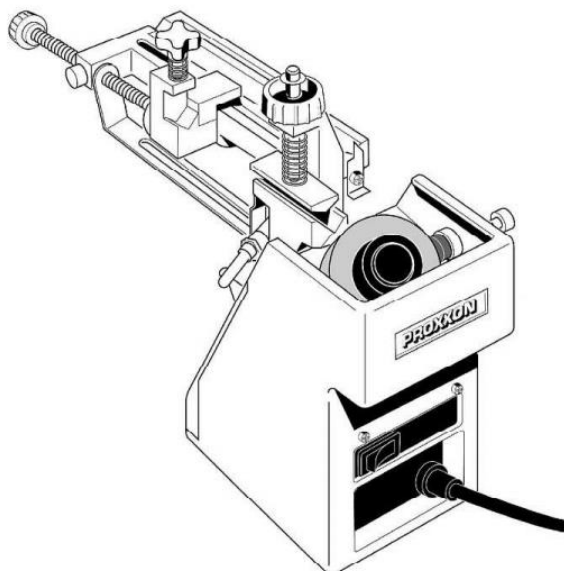


PROXXON

הוראות הפעלה ובטיחות
משחזר מקדחים BSG220
מק"ט: N34-21200



שטל הנדסה בע"מ

רחוב נחל פולג 3, ת.ד. 32, יבנה מיקוד 8122316

08-9428764 ☎, 08-9320202 ☎

www.shatal-israel.co.il

לקוחות נכבדים,

חברת שטל הנדסה בע"מ מודה לכם על שרכשתם כלי עבודה זה.

אנא קראו בעיון את הוראות ההפעלה שבחוברת זו על מנת
שתוכלו להפיק את מרב התועלת ממוצר זה.

במידה ותיתקלו בבעיות בהפעלה או שתתגלה תקלה במוצר, אנא
פנו למוקד השירות שכתובתו מופיעה בגב החוברת.

שטל הנדסה בע"מ

אזהרה: יש להשתמש במשקפי מגן ובמגני שמיעה בעת השימוש בכלי העבודה.

הוראות הפעלה **משחזר מקדחים BSG 220**

לקוח יקר!

משחזר המקדחים PROXXON BSG 220 הוא מכונה קומפקטית אך חזקה, המציעה עוצמת השחזה מעולה.

תמיד שמור את המדריך הזה בקרבת מקום. יש להפעיל מכונה זו רק לאחר שהכרת אותה היטב ובהתאם להוראות שבמדריך **PROXXON**. **לא תשא באחריות** לתפקוד הבטוח של המכונה אם:

- המכונה מופעלת באופן שאינו תואם את אופן ההפעלה הרגיל,
- נעשה במכונה שימוש למטרות אחרות מאלו המוזכרות במדריך זה,
- תקנות הבטיחות אינן מקוימות.

לא יתקבלו תביעות אחריות בגין תקלות הנובעות מ:

- שגיאות תפעול,
- תחזוקה בלתי מספקת.

למען ביטחונך האישי, עליך תמיד למלא אחר תקנות הבטיחות. יש להשתמש רק בחלפים מקוריים של PROXXON. אנו שומרים לעצמנו את הזכות לבצע שינויים הנובעים מההתפתחות הטכנולוגית. אנו מאחלים לך הצלחה בשימוש במכונה.

הוראות בטיחות:

הערות כלליות לגבי בטיחות

זהירות! בעת שימוש בכלי עבודה חשמליים יש להקפיד על אמצעי הזהירות הכלליים הבאים, כהגנה מפני התחשמלות, פציעה וסכנות אש. יש לקרוא ולפעול לפי כל ההנחיות הללו לפני הפעלת מוצר זה. שמור הוראות בטיחות אלו במקום בטוח.

עבודה בטוחה

• הקפד לשמור על סביבת עבודה נקייה ומסודרת! מקום עבודה לא מסודר עלול לגרום לתאונות.

• יקח בחשבון את תנאי הסביבה! אל תחשוף כלי עבודה לגשם. אל תשתמש בכלים בסביבה לחה או רטובה. ודא תאורה מספקת. אל תשתמש בכלים בקרבת נזלים או גזים דליקים.

• הגן על עצמך מפני התחשמלות! הימנע ממגע גופני עם חלקים מוארקים.

• הרחק אנשים אחרים! אל תאפשר לאחרים, ובמיוחד לילדים, לגעת בכלי או בכבל. הרחק אותם מאזור העבודה שלך.

• אחסן כלי עבודה שאינם בשימוש במקום בטוח! אחסן כלים שאינם בשימוש במקום יבש ונעול, והרחק מהישג ידם של ילדים.

•אל תעמיס על הכלי מעבר ליכולותיו! העבודה תהיה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק המצוין לכלי.

•השתמש בכלי הנכון למטרה! אל תשתמש במכונות חלשות עבור עבודה מאומצת. אל תשתמש בכלים למטרות שלא נועדו להן. למשל, אל תשתמש במסור עגול כדי לחתוך ענפי עצים או עצי הסקה.

•לבש בגדי עבודה מתאימים! אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים, כיוון שהם עלולים להיתפס בחלקים נעים. בעבודה בחוץ מומלץ לנעול נעליים שאינן מחליקות. אם שיערך ארוך, חבוש רשת לשיער.

•השתמש בצידוד מגן! הרכב משקפי מגן. בעבודה בתנאי אבק, חבוש מסכת אבק.

•חבר את שואב האבק! אם קיימים חיבורים למערכת יניקת אבק, ודא כי הם מחוברים ופועלים.

•אל תשתמש בכבל למטרות שאינן ייעודיות לו! אל תמשוך את התקע מהשקע באמצעות הכבל. הגן על הכבל מפני חום, שמן וקצוות חדים.

•אבטח את הפריט המעובד! השתמש בהתקני הידוק או במלחציים כדי להחזיק את הפריט. באופן זה הוא מוחזק בצורה בטוחה יותר מאשר ביד.

•הימנע מתנוחות גוף לא נוחות או לא טבעיות! ודא תמיד עמידה יציבה ושמור על שיווי משקל.

•יתחזק את הכלים שלך בקפידה מירבית! שמור את הכלים חדים ונקיים, כדי לעבוד בצורה בטוחה וטובה יותר. פעל לפי הוראות התחזוקה וההערות בנוגע להחלפת כלי. בדוק את הכבל באופן קבוע והחלף אותו אצל טכנאי מקצועי אם הוא ניזוק. בדוק באופן קבוע את כבל ההארכה והחלף אותו אם הוא פגום. שמור את הידיות יבשות ונקיות משמן ושומן.
•אל תשאיר מפתחות או כלי כוונון מותקנים! ודא תמיד שהמפתחות וכלי הכיוון הוסרו לפני ההפעלה.

•ינתק את התקע מהשקע –כאשר הכלי אינו בשימוש, לפני ביצוע תחזוקה, ובזמן החלפת אביזרים (לדוגמה: להב מסור, מקדח, כרסם).

•הימנע מהפעלה בלתי מכוונת! ודא שהמתג במצב כבוי בעת חיבור התקע לשקע.

•בעת שימוש בכבל מאריך מחוץ לבית: יש להשתמש אך ורק בכבלי מאריך מאושרים המסומנים במיוחד לשימוש חיצוני.

•היה ערני! היה מודע לפעולותיך. גש לעבודתך באופן מחושב. אל תשתמש בכלי כאשר אתה עייף.

•בדוק את הכלי לאיתור נזקים אפשריים! לפני שימוש נוסף בכלי, יש לבדוק היטב שכל אמצעי הבטיחות וחלקים שניזוקו קלות פועלים כראוי ומתפקדים כנדרש. בדוק כי החלקים הנעים פועלים כהלכה ואינם תקועים או פגומים. כל החלקים חייבים להיות מורכבים כהלכה ולעמוד בכל הדרישות להפעלה תקינה של הכלי. יש לתקן או להחליף חלקי בטיחות פגומים בסדנה מוסמכת, אלא אם צוין אחרת בהוראות ההפעלה. החלף מתגים פגומים בסדנה מקצועית. אין להשתמש בכלי אם לא ניתן להדליק ולכבות אותו באמצעות המתג.
אזהרה! שימוש בכלי עזר או אביזרים שאינם מתאימים עלול לגרום לסיכון לפציעה!

יתן לחשמלאי מיומן לתקן את הכלי שלך! כלי זה עומד בתקנות הבטיחות החלות. תיקונים חייבים להתבצע רק על ידי חשמלאי מוסמך ותוך שימוש בחלפים מקוריים, אחרת לא ניתן לשלול אפשרות של תאונות.

מבט כללי (איור 1):

1. זרוע מסתובבת
2. בורג הידוק לקנה המקדח
3. פריזמת מיקום
4. בורג מחורץ עם קפיץ לחץ
5. אבן השחזה
6. מתקן ליישור אבן ההשחזה
7. מתג הפעלה/כיבוי
8. פריזמת הידוק
9. כפתור לכוונן מהיר של האורך
10. ציר הזנת המקדח
11. מפתח להידוק המקדח הספירלי
12. מהדק למוביל המקדח
13. מתאם למקדחים בקוטר קטן מ-3 מ"מ
14. מפתח אלן עבור המתאם

תיאור המכונה:

בעזרת משחיז המקדחים PROXXON BSG 220 ניתן להשחיז באופן מושלם את כל המקדחים הספירליים בקוטר בין 3 ל-13 מ"מ ובזווית סטנדרטית. (118°, DIN 1412) המקדח יכול להיות עשוי HSS, CrV או WS (פלדת כלים). תנועת הסיבוב סביב שני צירים במהלך תהליך ההשחזה משיגה את "זווית ההקלה" הנכונה לקידוח אופטימלי. באמצעות אבן היישור המשולבת, ניתן לנקות ולהחליק באופן מושלם את גלגל ההשחזה המיוחד העשוי אלומינה מותכת לאחר שימוש ממושך.

תכולת האריזה:

- 1 יח' משחיז מקדחים
- 1 יח' אבן השחזה חלופית
- 1 יח' מתאם למקדחים בקוטר קטן מ-3 מ"מ

- 1 יח' מוט הידוק (שלם)
- 1 יח' מפתח אלן קטן
- 1 יח' מפתח אלן גדול

נתונים טכניים:

מנוע:

מתח: 220–240 וולט, 50 הרץ~ ,

הספק: 85 ואט

מהירות: 8000 סל"ד

רמת רעש (dB(A) < 70 :

מחלקה II בידוד כפול)

מכונה:

אבן השחזה: קורונדום מותך מיוחד, 50 x 27 x 13 מ"מ

מידות: 290 x 110 x 200 מ"מ

משקל: כ-1.7 ק"ג

לשימוש בסביבה יבשה בלבד!

אין להשליך את המכונה לפסולת הביתית הרגילה!

טווח עבודה:

קוטר מקדח: 3–13 מ"מ

אורך המקדח: כ-55–170 מ"מ

קיבוע משחיז המקדחים:

טרם תחילת העבודה, יש לקבע את משחיז המקדחים באמצעות שני ברגי עץ אל לוח עץ יציב. בסיס המכונה כולל את החורים הדרושים לכך. לאחר מכן, ניתן לחבר את לוח העץ לשולחן באמצעות **קליבות** (מהדקי הברגה).

הפעלה:

לפני ההשחזה:

הערה: מקדחים שנשברו יש להשחיז מראש באופן ידני בעזרת משחזת (משחזה שולחנית).

לתשומת לבך! רק מקדחים שמושחזים כראוי יניבו תוצאות מושלמות. לכן, אנא התייחס

למידע המיוחד ולטבלאות במדריך זה. איור 2 מציג את נתוני המפתח של המקדח:

1. שפת החיתוך הראשית(1)

2. זווית ההקלה(2)

3. שיפוע (פאזה)(3)

4. שפת האיזמל(4)

5. תעלת השבבים(5)

6. הכנס את המקדח 1 (איור 3) לתוך הפתח שבמהדק 2. השאר את קנה המקדח בולט כ-10 מ"מ מאחור, כך שניתן יהיה לקבע אותו בפריזמת ההידוק. **אל תהדק** עדיין את הבורג ההידוק 3.

7. הנח את המקדח 1 (איור 5) יחד עם המהדק 2 בתוך פריזמת המיקום, ודחוף קדימה עד לעצירה. יישר בהתאם למוצג באיור 5 (שפות החיתוך אנכיות).

8. שחרר את הבורג 3 וכוון בהתאם את מוט הכיוון 4.

9. הדק את המקדח בתוך המהדק 2 באמצעות מפתח אלן 1 (איור 7).

הערה: במקרה של מקדחים קטנים מאוד או קצרים במיוחד, אין צורך להדק עם בורג 6 (איור 8). בכל מקרה, ודא עצירה צרית ומדויקת והכוונה נכונה של המקדח בפריזמת ההידוק 5 (איור 8).

מקדחים בקוטר קטן מ-3 מ"מ:

מקדחים בקוטר קטן מ-3 מ"מ יש להדק בתוך המתאם 13 (איור 1) המסופק למטרה זו. מתאמים למקדחים ספירליים בקוטר 2.5/2.4/2.0/1.6 ו-3.0 מ"מ זמינים כאביזרים נלווים. במקרה זה, יש לבצע את השלבים הבאים:

- הכנס את המקדח 1 (איור 4) לתוך המתאם 2 והדק באמצעות מפתח אלן 3.
- שוק המתאם הוא בקוטר 10 מ"מ.
- הכנס את המקדח עם המתאם למהדק 4.
- כוון את המכונה כפי שתואר קודם עבור מקדח בקוטר 10 מ"מ.

השחזת המקדח:

סכנה! תמיד הרכב משקפי מגן בעת ביצוע עבודות השחזה! לבש אך ורק בגדי עבודה מתאימים (ללא שרוולים רחבים, עניבות או תכשיטים).

1. סובב את הבורג המחורץ 1 (איור 8) בכיוון B כדי לפתוח את פריזמת המיקום.
2. הנח את המקדח בפריזמת המיקום והכנס פין מוביל 2 של המהדק לתוך החריץ 3 שבזרוע המסתובבת.
3. סובב את הבורג המחורץ 1 בכיוון A כדי לסגור את פריזמת המיקום.
4. קבע את קנה המקדח בפריזמת ההידוק 5. לשם כך, לחץ על כפתור האינדקס 4, הזז את פריזמת ההידוק קדימה והדק קלות את קנה המקדח באמצעות בורג 6.

הערה: במקרה של מקדחים קטנים או קצרים במיוחד, אין צורך להדק באמצעות בורג 6 (איור 8). בכל מקרה, ודא כי המקדח נעצר ומונחה בצורה צרית ומדויקת בפריזמת ההידוק 5 (איור 8)!

5. סובב את ציר ההזנה 1 (איור 9) עד שהמקדח 2 נוגע קלות באבן ההשחזה 3. **רשום/זכור** את ערך הסקאלה 4, ואז סובב את ציר ההזנה 1 לאחור סיבוב מלא אחד. כעת המרווח בין המקדח 2 לאבן ההשחזה הוא 1 מ"מ.

6. הפעל את המכונה באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי 7 (איור 1).

הערה: זכור את המיקום על סקאלה 4 (איור 9)! לאחר השחזה של שפת החיתוך הראשונה, יש לסובב את המקדח בתוך פריזמת המיקום, ובמצב זה עליו להיות באותו מרחק מהאבן כמו לפני השחזת השפה הראשונה. אחרת, המקדח יהיה לא סימטרי.

7. הזז את הזרוע המסתובבת בצורה חלקה ואחידה ימינה עד לעצירה, תוך קידום איטי של ציר ההזנה 1 (איור 10) בכיוון B. חזור על תהליך זה עד ששפת החיתוך של המקדח חדה.

הערה: בדרך כלל, מקדח מושחז כהלכה לאחר 4–5 תנועות נדנוד של הזרוע. זכור את המיקום על הסקאלה!

8. החזר את ציר ההזנה 1 (איור 11) לערך הסקאלה 4 שזכרת קודם.

9. כבה את המכונה באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי 7 (איור 1).

10. סובב את הבורג המחורץ 3 (איור 11) בכיוון A ושחרר את בורג ההידוק 2, כך שניתן יהיה להוציא את המקדח מהמהדק.

זהירות! בשלב זה **אין לשחרר** את המהדק!

11. סובב את המקדח יחד עם המהדק ב- 180° , הנח אותו שוב בפריזמת המיקום והדק אותו בפריזמת ההידוק, כפי שתואר בהשחזת שפת החיתוך הראשונה.

12. הפעל את המכונה באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי 7 (איור 1) והשחז את שפת החיתוך השנייה.

זהירות! בעת השחזת שפת החיתוך השנייה, עצור את ההזנה **בדיוק** באותה נקודה שבה הסתיים תהליך ההשחזה הראשון. אחרת, המקדח יהיה בלתי-סימטרי.

כוונן זווית ההקלה:

הערה: זווית ההקלה מותאמת בדרך כלל באמצעות מיקום המקדח במהדק (איור 5). כוונן זווית ההקלה מוגדר במפעל עבור מקדחים בקוטר 3 עד 13 מ"מ, ויש לשנותו רק במקרים חריגים.

כוונן את אום המשושה 1 (איור 13) של ציר הכוונן בהתאם לטבלה (איור 12).

יישור אבן ההשחזה:

הערה: אם נוצרו חריצים באבן ההשחזה או שהיא נסתמה, יש ליישר אותה כדי להשיג תוצאות השחזה טובות.

זהירות! הרכב משקפי מגן!

1. הפעל את משחיז המקדחים באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי 7 (איור 1).

2. לחץ בעדינות על כפתור 1 (איור 14) כלפי מטה, והזז את החלק הלוחץ 2 למעלה ולמטה מספר פעמים, עד שכל שטח הפנים הקדמי של אבן ההשחזה יעובד באופן שווה.

החלפת אבן ההשחזה:

זהירות! החלף את אבן ההשחזה ברגע שקוטרה יורד מתחת ל-45 מ"מ. אבן השחזה חלופית (מק"ט 58-21200) מסופקת עם המכונה.

1. נתק את התקע משקע החשמל.

2. הסר את כיסוי 1 (איור 15) באמצעות מברג או כלי דומה.

3. שחרר (הברג החוצה) את בורג השקע 2 (איור 15), והסר את הדיסקית 3 ואת אבן ההשחזה 5 יחד עם אוגן ההידוק 4.

4. הרכב את אבן ההשחזה החדשה 5 עם אוגן ההידוק 4 והדיסקית 3. הדק את בורג השקע 2 והחזר את כיסוי 1 למקומו. לבסוף, חבר מחדש את התקע לשקע החשמל.

טיפול ותחזוקה:

משחיז המקדחים כמעט ואינו דורש תחזוקה. כדי להבטיח אורך חיים ממושך, יש לנקות את המכונה לאחר כל שימוש באמצעות אוויר דחוס ומטלית רכה, כיוון שאבק ההשחזה שוחק מאוד.

סילוק המכונה:

אין להשליך את המכונה כפסולת ביתית רגילה! המכשיר מכיל חומרים הניתנים למיחזור. לגבי סילוק המכשיר, אנא פנה לחברת פינוי הפסולת המקומית או למתקני הרשויות המקומיות הרלוונטיים.

הצהרת התאמה של האיחוד האירופי:

שם וכתובת היצרן:

PROXXON S.A.

6-10, Härebierg

L-6868 Wecker, Luxembourg

שם המוצר:

משחיז מקדחים BSG 220

מספר פריט: 21200

אנו מצהירים באחריות בלעדית כי מוצר זה עומד בדרישות התקנים והמסמכים הנורמטיביים הבאים:

• תקנת מכונות (EC) 98/037/EEC

: תקנים מיושמים 12.2003 : DIN EN 61029-1

• תקנת מתח נמוך (EC) 89/336/EEC

: תקנים מיושמים 12.2003 : DIN EN 61029-1

- תקנת EMC של האיחוד האירופי /EEC89/336
תקנים מיושמים EN 55014-1:1999; EN 55014-2:1997 :

תאריך: 15.03.2005

Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A., תחום בטיחות מכונות

שם וכתובת:

PROXXON S.A.
6-10, Härebierg
L-6868 Wecker, Luxembourg

שם המוצר:

BSG 220

מספר פריט: 21200

אנו מצהירים באחריות בלעדית כי מוצר זה תואם את ההוראות והתקנים הנורמטיביים
הבאים:

- הנחיית EMC של האיחוד האירופי /EC2004/108
DIN EN 55014-1:05.2012; DIN EN 55014-2:06.2009
DIN EN 61000-3-2:03.2010; DIN EN 61000-3-3:07.2012

- הנחיית מכונות של האיחוד האירופי /EC2006/42
DIN EN 61029-1:01.2010

תאריך: 16.10.2012

Dipl.-Ing. Jörg Wagner
PROXXON S.A., מחלקת בטיחות מכונות
הגורם המוסמך למסמך CE זהה לחותם המסמך.

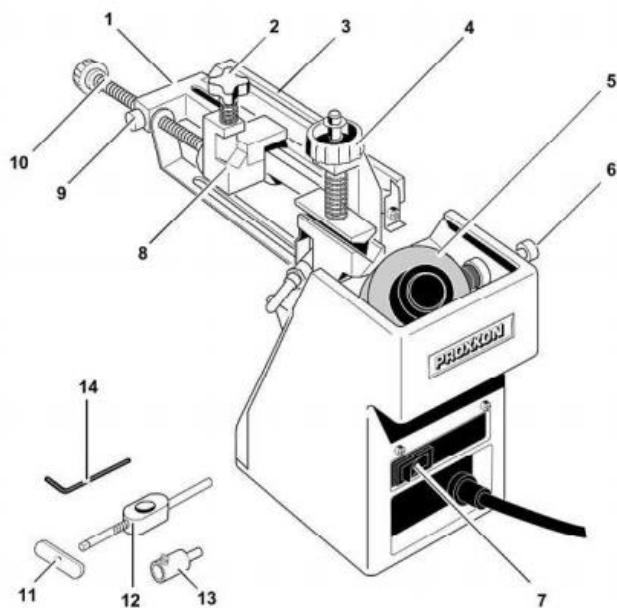


Fig. 1

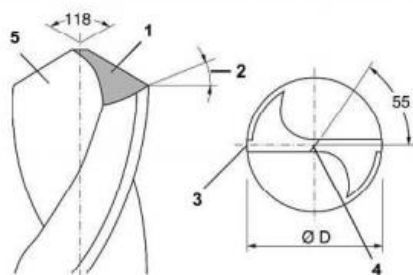


Fig. 2

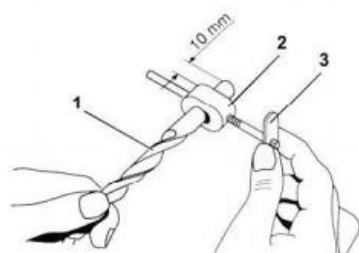


Fig. 3

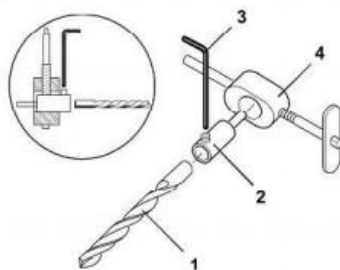


Fig. 4

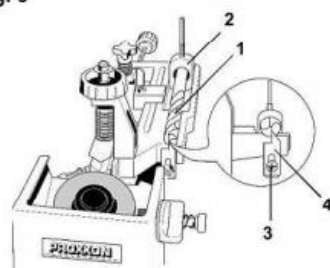


Fig. 5

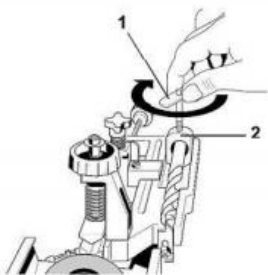


Fig. 7

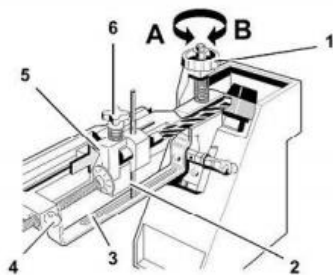


Fig. 8

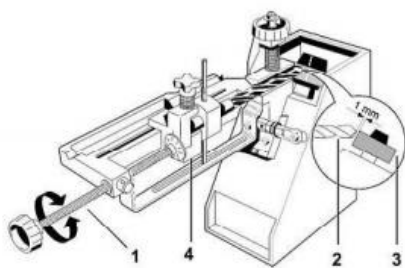


Fig. 9

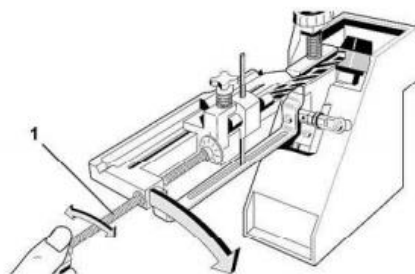


Fig. 10

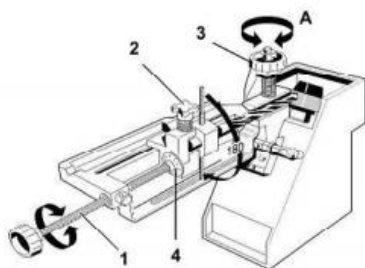


Fig. 11

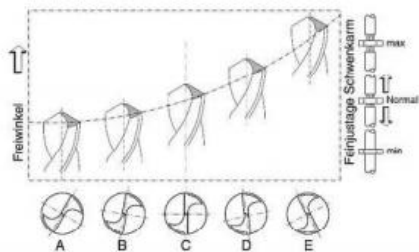


Fig. 12

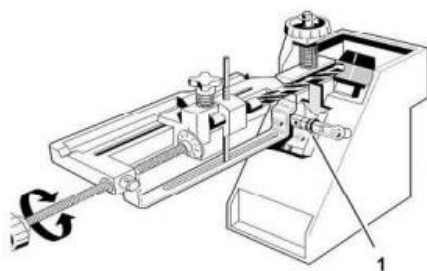


Fig. 13

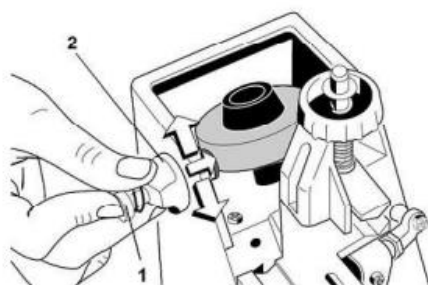


Fig. 14

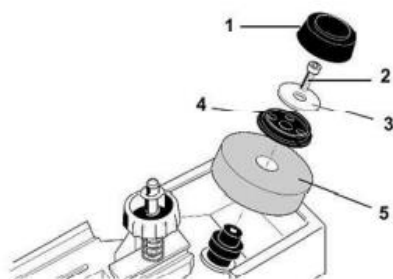


Fig. 15

הגנה על הסביבה



איסוף נפרד. אין להשליך מוצר או סוללות המסומנים עם סמל זה עם הפסולת הביתית הרגילה.
אם תגלו שצריך להחליף את המוצר שלכם מתוצרת SERPLY, או אם הוא אינו משמש אתכם יותר, אל תשליכו אותו עם הפסולת הביתית. העבירו את המוצר הזה לאיסוף נפרד.

תוכלו לבדוק את מיקום מרכז השירות המוסמך הקרוב למקום מגוריכם בסניף המקומי של SERPLY בכתובת הרשומה במדריך זה. לחלופין, קיימת רשימה של מרכזי שירות מוסמכים למוצרי SERPLY הכוללת פרטים מלאים של מרכזי השירות שלנו ואנשי קשר באינטרנט, באתר:

www.shatal-israel.co.il

כדי לתבוע את האחריות שלכם, צרו קשר עם המוכר או סוכן השירות המורשה של חברת SERPLY הקרוב למקום מגוריכם או צרו קשר עם משרדי SERPLY בכתובת המצוינת במדריך זה. רשימה של סוכנויות שירות מורשות של SERPLY ופרטים מלאים על השירות שלאחר קניה שלנו אפשר למצוא באתר האינטרנט בכתובת: www.shatal-israel.co.il

אחריות ותיקונים:

- המוצר נבדק בקפידה לפני שחרורו מהמפעל.
 - תקלות עקב שימוש לא נכון, עומס יתר או שחיקה טבעית אינן מכוסות באחריות.
- הצהרת תאימות CE: PROXXON S.A.** מצהירה כי מוצר זה עומד בדרישות התקנים האירופיים.





יש לבדוק מדי פעם את תקינותו של כבל החשמל.
אין להשתמש במכשיר במקרה שכבל החשמל ניזוק.
יש להשאיר את התקן הניתוק מרשת החשמל (תקע) נגיש למקרה הצורך.
תיקון או החלפה של כבל החשמל יבוצעו אך ורק במעבדת שירות מוסמכת.

תוספת להוראות בטיחות

יש להזין כלי עבודה חשמליים מרשת החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף, הפועל בזרם שאינו גדול מ-0.03 אמפר. יש לבדוק את תקינות המפסק אחת לחודש באמצעות לחיצה על לחצן הביקורת שלו. מותר שהמפסק המגן יהיה משותף לכמה מעגלים במתקן. יש לאפשר גישה נוחה לחיבור וניתוק תקע הזינה מרשת החשמל.

- (א) **אל תתנו להיכרותכם הרבה עם כלי עבודה חשמליים בשימוש לעיתים תכופות לגרום לכם להיתפס לשאננות ולהתעלם מעקרונות בטיחות בסיסיות.** פעולה חסרת אחריות יכולה לגרום לפציעה חמורה כהרף עין.
- (ב) **שמרו על ידיכם ועל משטח אחיזה נקיים וחופשיים משמן וגריז.** ידיות ומשטחי אחיזה חלקלקים לא מאפשרים לכם אחיזה בטוחה ושליטה טובה בכלי העבודה בסיטואציה שאינה צפויה.

The logo for PROXXON, featuring the brand name in a bold, white, sans-serif font with a thick black outline, set against a solid yellow rectangular background.

היבואן ומעבדות השירות:

שטל הנדסה בע"מ

רחוב נחל פולג 3, ת.ד 32, יבנה מיקוד 8122316
☎ 08-9320202, ☎ 08-9428764, www.shatal-israel.co.il
דוא"ל: shatal@shatal.com